KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Brüssel, den 18.12.1996
KOM(96) 678 endg.

Vorschlag für eine

VERORDNUNG (EG, EURATOM, EGKS) DES RATES

zur Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten für die Dienstbezüge der in Drittländern diensttuenden Beamten der Europäischen Gemeinschaften mit Wirkung vom 1. Juli 1996

(von der Kommission vorgelegt)

BEGRÜNDUNG

I. Mit Verordnung Nr. 3019/87 vom 5. Oktober 1987 wurde das Statut durch Hinzufügung eines Anhangs X mit Sondervorschriften für Beamte der Europäischen Gemeinschaften, die in den Drittländern Dienst tun, geändert. Insbesondere wurde ein spezifisches Besoldungssystem eingeführt; die Artikel 11, 12 und 13 des neuen Anhangs befassen sich mit den Dienstbezügen der in diesen Ländern diensttuenden Beamten. Nach diesem System werden die Dienstbezüge in belgischen Franken in Belgien ausgezahlt, können aber auch - ganz oder teilweise - in der Währung des Landes der dienstlichen Verwendung ausgezahlt werden.

In diesem Fall wird ein Berichtigungskoeffizient auf den in Landeswährung ausgezahlten Teil der Dienstbezüge angewandt. Der Rat der Europäischen Union hat gemäß Artikel 13 des Anhangs X alle sechs Monate die in den Drittländern geltenden Berichtigungskoeffizienten festzusetzen.

Die vorliegende Vorschlag betrifft die Festsetzung der in den Drittländern anzuwendenden Berichtigungskoeffizienten mit Wirkung vom 1. Juli 1996. Die Haushaltsmäßigen Auswirkungen sind gegenüber dem globalen Verwaltungshaushalt der Delegationen praktisch unerheblich.

II. In der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2175/88 vom 18 Juli 1988 hat der Rat der Europäischen Union erstmals Berichtigungskoeffizienten festgesetzt, die ab dem 10. Oktober 1987 anwendbar waren. Anschliessend sind diese Berichtigungskoeffizienten vom Rat der Europäischen Union alle sechs Monate festgesetzt worden, zum letzten Mal in der Verordnung Nr. 1783/96 vom 11. September 1996, die am 1. Januar 1996 in Kraft getreten ist.

Das Besoldungssystem für die Beamten der Europäischen Gemeinschaften in Drittländern beruht auf dem Grundsatz der Kaufkraftparität zwischen den Dienstorten und Brüssel. Die Anwendung dieses Grundsatzes erfolgt durch die Berechnung der Kaufkraftparität der Landeswährung gegenüber dem BFR. Der Berichtigungskoeffizient ist der Faktor, der sich aus der Division der Kaufkraftparität durch den Wechselkurs ergibt. Die Hauptarbeit bei der Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten besteht also darin, Kaufkraftparitäten zwischen den einzelnen Dienstorten und Brüssel zu berechnen.

Zugrunde gelegt wurden die Buchführungs-Wechselkurse vom Juni 1996.

Die Tabelle A enthält für jedes Land der dienstlichen Verwendung jeweils die vom des Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften (SAEG) für den Monat Juli 1996 berechnete Kaufkraftparität, den zugrunde gelegten Wechselkurs und den sich daraus ergebenden, am 1. Juli 1996 anwendbaren Berichtigungskoeffizienten.

Des SAEG hat für die bettreffenden Länder die in Tabelle B aufgeführten Kaufkraftparitäten ermittelt. Diese Paritäten gelten ab dem 1. Juli 1996.

Vorschlag für eine
VERORDNUNG (EG, EURATOM, EGKS) NR. ..../..DES RATES
vom .....
zur Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten
für die Dienstbezüge der in Drittländern diensttuenden
Beamten der Europäischen Gemeinschaften
mit Wirkung vom 1. Juli 1996

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION -

gestützt auf den Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften,

gestützt auf das Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften, festgelegt durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68[1] und zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom, EGKS) Nr. 2963/95[2], insbesondere auf Artikel 13 Absatz 1 des Anhangs X des Statuts,

In Erwägung nachstehender Gründe:

auf Vorschlag der Kommission,

Es ist geboten, der Entwicklung der Lebenshaltungskosten in den nicht zur Gemeinschaft gehörenden Ländern Rechnung zu tragen und daher die Berichtigungskoeffizienten, die auf die in der Währung des Landes der dienstlichen Verwendung ausgezahlten Dienstbezüge der in Drittländern diensttuenden Beamten anwendbar sind, mit Wirkung vom 1. Juli 1996 festzusetzen.

Gemäß Anhang X des Statut setzt der Rat alle sechs Monate die Berichtigungskoeffizienten fest. Er hat folglich neue Berichtigungskoeffizienten für die nächsten Halbjahre festzusetzen.

Die Berichtigungskoeffizienten für die Zeit ab 1. Juli 1996, die auf der Grundlage einer vorhergehenden Verordnung gezahlt worden sind, könnten rückwirkende Anpassungen der Dienstbezüge (nach oben oder unten) zur Folge haben.

Im Falle einer Erhöhung der Dienstbezüge aufgrund der Berichtigungskoeffizienten ist eine Nachzahlung vorzusehen.

---

[1]ABl. Nr. L 56 vom 04.03.1968, S. 1.

[2]ABl. Nr. L 310 vom 22.12.1995, S. 1.

Im Falle einer Verringerung der Dienstbezüge aufgrund der Berichtigungskoeffizienten ist eine Rückforderung des zuviel gezahlten Betrages für den Zeitraum zwischen dem 1. Juli 1996 und dem Zeitpunkt des Beschlusses des Rates über die Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten zum 1. Juli 1996 vorzusehen.

Im Interesse der Übereinstimmung mit der Praxis bei den innerhalb der Gemeinschaft für die Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften geltenden Berichtigungskoeffizienten ist jedoch vorzusehen, daß eine etwaige Rückforderung sich nur auf den Zeitraum von höchstens sechs Monaten vor dem Beschluß über die Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten beziehen und die Wiedereinziehung in einem Zeitraum von höchstens zwölf Monaten nach diesem Zeitpunkt erfolgen kann -

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Mit Wirkung vom 1. Juli 1996 werden auf die in der Währung des Landes der dienstlichen Verwendung ausgezahlten Dienstbezüge die im Anhang festgesetzten Berichtigungskoeffizienten angewandt.

Die Berechnung dieser Dienstbezüge erfolgt auf der Grundlage der Wechselkurse, die zur Ausführung des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften in dem Monat vor dem in Absatz I genannten Zeitpunkt herangezogen worden sind.

Artikel 2

Gemäß Artikel 13 Absatz I des Anhangs X zum Statut setzt der Rat alle sechs Monate die Berichtigungskoeffizienten fest. Er setzt folglich neue Berichtigungskoeffizienten rückwirkend zum 1. Januar 1997 fest.

Im Falle einer Erhöhung der Dienstbezüge aufgrund dieser Berichtigungskoeffizienten nehmen die Organe rückwirkende Zahlungen vor.

Im Falle einer Verringerung der Dienstbezüge aufgrund dieser Berichtigungskoeffizienten nehmen die Organe rückwirkende Anpassungen der Dienstbezüge nach unten für den Zeitraum zwischen dem 1. Juli 1996 und dem Zeitpunkt des Beschlusses des Rates über die Festsetzung der ab 1. Juli 1996 anwendbaren Berichtigungskoeffizienten vor.

Diese rückwirkenden Anpassungen, die eine Rückforderung des zuviel gezahlten Betrags mit sich bringen, können sich jedoch nur auf den Zeitraum von höchstens sechs Monaten vor dem Beschluß über die Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten beziehen; die Wiedereinziehung kann in einem Zeitraum von höchstens zwölf Monaten nach dem Zeitpunkt der Beschlußfassen erfolgen.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am .....

In Namen des Rates
Der Präsident

TABELLE A

	LAND DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft-paritäten Juli 1996	Wechselkurse Juni 1996 (**)	Berichtigungs-koeffizienten Juli 1996 (***)
	Albanien	2,2556249	3,6664956	61,52
(*)	Algerien	0	1,7800246	0,00
	Angola	2468615,215	1011910,183	243,96
	Antigua und Barbuda	0,081068	0,0859623	94,31
	Argentinien	0,0299492	0,0318279	94,10
	Australien	0,0333145	0,0399664	83,36
	Ägypten	0,0632051	0,1058896	59,69
	Äquatorialguinea	13,2482031	16,4725649	80,43
	Äthiopien	0,0725413	0,2012113	36,05
	Bangladesch	0,7777071	1,329363	58,50
	Barbados	0,0544729	0,063674	85,55
	Belize	0,0456028	0,063674	71,62
	Benin	11,1971251	16,4725649	67,97
(*)	Bolivien	0	0	0,00
(*)	Bosnien-Herzegowina	0	0	0,00
	Botsuana	0,0647352	0,1056	61,30
	Brasilien	0,0244446	0,0309521	78,98
	Bulgarien	1,5568537	4,0390985	38,54
	Burkina Faso	13,0420989	16,4725649	79,17
	Burundi	7,4564554	8,9198109	83,59
	Chile	11,0214007	13,0191381	84,66
	China	0,2073044	0,2651535	78,18
	Costa Rica	4,2914188	6,5397947	65,62
	Côte d'Ivoire	15,259141	16,4725649	92,63
	Dominikanische Republik	0,3064145	0,4097521	74,78
	Dschibuti	6,6312349	5,6580287	117,20
(*)	Eritrea	0	0	0,00
(*)	Estland	0	0	0,00
(*)	Ex-Jugoslawien	0	0,1605575	0,00
	Fidschi	0,0316962	0,0436567	72,60
	Gabun	20,1557622	16,4725649	122,36
	Gambia	0,2471755	0,3068708	80,55
	Georgien	0,0261629	0,031837	82,18
	Ghana	18,8697439	51,4588586	36,67
	Grenada	0,0793511	0,0859623	92,31
	Guinea	32,1593765	31,8684471	100,91
	Guinea-Bissau	457,1247205	736,1059993	62,10
	Guyana	2,6616635	4,4734723	59,50
(*)	Haiti	0	0,5093984	0,00
	Hongkong	0,2497118	0,24833	100,56
	Indien	0,4445627	1,0951103	40,60
	Indonesien	59,0410903	73,713696	80,10
	Israel	0,1092398	0,103598	105,45
	Jamaika	0,6155779	1,2351779	49,84
	Japan	5,3131863	3,3998572	156,28
	Jordanien	0,0141788	0,0222084	63,84

(*) Zahl liegt nicht vor.

(**) BEF 1 = Landeswährung
Georgien, Kasachstan, Russland, Ukraine = USD

(***) Brüssel = 100

TABELLE A

	LAND DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft-paritäten Juli 1996	Wechselkurse Juni 1996 (**)	Berichtigungs-koeffizienten Juli 1996 (***)
	Kamerun	15,1617187	16,4725649	92,04
	Kanada	0,0296948	0,0437082	67,94
	Kasachstan	0,0342607	0,031837	107,61
	Kenia	1,1767997	1,8240187	64,52
	Kolumbien	23,1500329	34,0309682	68,03
	Komoren	11,0233646	12,3543728	89,23
	Kongo	15,8847088	16,4725649	96,43
	Lesotho	0,0703153	0,1392874	50,48
(*)	Lettland	0	0	0,00
	Libanon	47,0506759	49,3193924	95,40
(*)	Liberia	0	0,031837	0,00
(*)	Litauen	0	0	0,00
	Madagaskar	68,2662146	125,2348153	54,51
	Malawi	0,1880859	0,4882336	38,52
	Mali	13,9842377	16,4725649	84,89
	Malta	0,009066	0,0116159	78,05
	Marokko	0,1961727	0,2803241	69,98
	Mauretanien	3,3068724	4,3023706	76,86
	Mauritius	0,4316361	0,6136099	70,34
	Mexiko	0,1181044	0,2363899	49,96
	Mosambik	194,4173606	351,4938489	55,31
	Namibia	0,0874029	0,1392874	62,75
	Neukaledonien	3,6821563	2,9949984	122,94
	Niederländische Antillen	0,0450799	0,0566701	79,55
	Niger	13,0819304	16,4725649	79,42
	Nigeria	1,0355024	2,6266022	39,42
	Norwegen	0,2576376	0,2080862	123,81
	Pakistan	0,6604226	1,1055954	59,73
	Papua-Neuguinea	0,0380214	0,0406058	93,64
	Peru	0,0627747	0,0767578	81,78
	Philippinen	0,4918452	0,817929	60,13
	Polen	716,1510829	849,5454932	84,30
	Republik Kap Verde	1,9902843	2,6755137	74,39
(*)	Ruanda	0	9,6237128	0,00
	Rumänien	39,1804024	93,949643	41,70
	Rußland	0,0386537	0,031837	121,41
	Salomonen	0,0986771	0,1049043	94,06
	Sambia	22,644138	39,1711387	57,81
	Schweiz	0,0489475	0,0399074	122,65
	Senegal	12,2688129	16,4725649	74,48
	Sierra Leone	22,4305825	27,2643001	82,27
	Simbabwe	0,1460063	0,3101833	47,07
	Slowakei	0,5873548	0,986096	59,56
	Slowenien	3,6983593	4,4347865	83,39
(*)	Somalia	0	83,4097923	0,00
(*)	Sri Lanka	0	0	0,00

(*) Zahl liegt nicht vor.

(**) BEF 1 = Landeswährung
Georgien, Kasachstan, Russland, Ukraine = USD

(***) Brüssel = 100

TABELLE A

	LAND DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft-paritäten Juli 1996	Wechselkurse Juni 1996 (**)	Berichtigungs-koeffizienten Juli 1996 (***)
	Sudan	1,0457249	3,7854412	27,62
	Suriname	7,0786481	12,7985256	55,31
(*)	São Tomé und Príncipe	0	0	0,00
	Südafrika (Kapstadt)	0,0892687	0,1392874	64,09
	Südafrika (Pretoria)	0,0848823	0,1392874	60,94
	Südkorea	23,5938015	24,7917493	95,17
	Swasiland	0,0610639	0,1392874	43,84
	Syrien	0,9122293	1,3371487	68,22
	Tansania	8,3323384	18,5154326	45,00
	Thailand	0,5818168	0,7861635	74,01
	Togo	13,1436828	16,4725649	79,79
	Tonga	0,0335283	0,0395695	84,73
	Trinidad und Tobago	0,1006786	0,1885547	53,39
	Tschad	12,9296478	16,4725649	78,49
	Tschechische Republik	0,5561112	0,8873902	62,67
	Tunesien	0,0191265	0,0305614	62,58
	Türkei	1600,309282	2492,273951	64,21
	Uganda	21,0489094	31,7803343	66,23
	Ukraine	0,0343746	0,031837	107,97
	Ungarn	3,5476908	4,8503662	73,14
	Uruguay	0,2185239	0,2476903	88,22
	Vanuatu	3,4230266	3,5308241	96,95
	Venezuela	6,573016	14,9195834	44,06
	Vereinigte Staaten von Amerika (New York)	0,0297365	0,031837	93,40
	Vereinigte Staaten von Amerika (Washington)	0,0259319	0,031837	81,45
	Vietnam	125,6336345	348,9305279	36,01
(*)	Westjordanland - Gaza	0	0	0,00
	Westsamoa	0,0582731	0,0764584	76,22
(*)	Zaire	0	1089,324619	0,00
	Zentralafrikanische Republik	18,3698684	16,4725649	111,52
	Zypern	0,0123438	0,0150657	81,93

(*) Zahl liegt nicht vor.
(**) BEF 1 = Landeswährung
Georgien, Kasachstan, Russland, Ukraine = USD
(***) Brüssel = 100

TABELLE B

	LAND DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft-paritäten Juli 1996
	Albanien	2,2556249
(*)	Algerien	0
	Angola	2468615,215
	Antigua und Barbuda	0,081068
	Argentinien	0,0299492
	Australien	0,0333145
	Ägypten	0,0632051
	Äquatorialguinea	13,2482031
	Äthiopien	0,0725413
	Bangladesch	0,7777071
	Barbados	0,0544729
	Belize	0,0456028
	Benin	11,1971251
(*)	Bolivien	0
(*)	Bosnien-Herzegowina	0
	Botsuana	0,0647352
	Brasilien	0,0244446
	Bulgarien	1,5568537
	Burkina Faso	13,0420989
	Burundi	7,4564554
	Chile	11,0214007
	China	0,2073044
	Costa Rica	4,2914188
	Côte d'Ivoire	15,259141
	Dominikanische Republik	0,3064145
	Dschibuti	6,6312349
(*)	Eritrea	0
(*)	Estland	0
(*)	Ex-Jugoslawien	0
	Fidschi	0,0316962
	Gabun	20,1557622
	Gambia	0,2471755
	Georgien	0,0261629
	Ghana	18,8697439
	Grenada	0,0793511
	Guinea	32,1593765
	Guinea-Bissau	457,1247205
	Guyana	2,6616635
(*)	Haiti	0
	Hongkong	0,2497118
	Indien	0,4445627
	Indonesien	59,0410903
	Israel	0,1092398
	Jamaika	0,6155779
	Japan	5,3131863
	Jordanien	0,0141788

(*) Zahl liegt nicht vor.

TABELLE B

	LAND DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft-paritäten Juli 1996
	Kamerun	15,1617187
	Kanada	0,0296948
	Kasachstan	0,0342607
	Kenia	1,1767997
	Kolumbien	23,1500329
	Komoren	11,0233646
	Kongo	15,8847088
	Lesotho	0,0703153
(*)	Lettland	0
	Libanon	47,0506759
(*)	Liberia	0
(*)	Litauen	0
	Madagaskar	68,2662146
	Malawi	0,1880859
	Mali	13,9842377
	Malta	0,009066
	Marokko	0,1961727
	Mauretanien	3,3068724
	Mauritius	0,4316361
	Mexiko	0,1181044
	Mosambik	194,4173606
	Namibia	0,0874029
	Neukaledonien	3,6821563
	Niederländische Antillen	0,0450799
	Niger	13,0819304
	Nigeria	1,0355024
	Norwegen	0,2576376
	Pakistan	0,6604226
	Papua-Neuguinea	0,0380214
	Peru	0,0627747
	Philippinen	0,4918452
	Polen	716,1510829
	Republik Kap Verde	1,9902843
(*)	Ruanda	0
	Rumänien	39,1804024
	Rußland	0,0386537
	Salomonen	0,0986771
	Sambia	22,644138
	Schweiz	0,0489475
	Senegal	12,2688129
	Sierra Leone	22,4305825
	Simbabwe	0,1460063
	Slowakei	0,5873548
	Slowenien	3,6983593
(*)	Somalia	0
(*)	Sri Lanka	0

(*) Zahl liegt nicht vor.

TABELLE B

	LAND DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG	Kaufkraft-paritäten Juli 1996
	Sudan	1,0457249
	Suriname	7,0786481
(*)	São Tomé und Príncipe	0
	Südafrika (Kapstadt)	0,0892687
	Südafrika (Pretoria)	0,0848823
	Südkorea	23,5938015
	Swasiland	0,0610639
	Syrien	0,9122293
	Tansania	8,3323384
	Thailand	0,5818168
	Togo	13,1436828
	Tonga	0,0335283
	Trinidad und Tobago	0,1006786
	Tschad	12,9296478
	Tschechische Republik	0,5561112
	Tunesien	0,0191265
	Türkei	1600,309282
	Uganda	21,0489094
	Ukraine	0,0343746
	Ungarn	3,5476908
	Uruguay	0,2185239
	Vanuatu	3,4230266
	Venezuela	6,573016
	Vereinigte Staaten von Amerika (New York)	0,0297365
	Vereinigte Staaten von Amerika (Washington)	0,0259319
	Vietnam	125,6336345
(*)	Westjordanland - Gaza	0
	Westsamoa	0,0582731
(*)	Zaire	0
	Zentralafrikanische Republik	18,3698684
	Zypern	0,0123438

(*) Zahl liegt nicht vor.

FINANZBOGEN

Vorschlag für eine
Verordnung des Rates der Europäischen Union
zur Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten,
für die Dienstbezüge der in Drittländern diensttuenden
Beamten der Europäischen Gemeinschaften
mit Wirkung vom 1. Juli 1996

1.	Haushaltslinie	A 6000
2.	Rechtsgrundlage	Artikel 12 und 13 des Anhangs X zum Statut
3.	Auswirkung auf den Haushalt:	
	- Vorläufiger Betrag der tatsächlichen Ausgaben 1996	72.247.000 ECU (6.020.583 ECU pro Monat) (1)
	- Voraussichtliche Auswirkung der Berichtigungskoeffizienten vom Juli 1996	+ 4.895 ECU (2)
	- Geschätzter Ausgabenbetrag pro Halbjahr {(2) x 6}	+ 29.370 ECU
	- Auswirkung auf den vorläufigen Betrag der tatsächlichen Ausgaben {(2) : (1)}	+ 0,081%

Die Auswirkungen der allmonatlich von der Kommission festgesetzten intermediären Berichtungskoeffizienten sind hierbei nicht berücksichtigt.

ISSN 0254-1467

KOM(96) 678 endg.

DOKUMENTE

DE 01

Katalognummer : CB-CO-96-690-DE-C

ISBN 92-78-13593-3

Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften

L-2985 Luxemburg